

# Spanish Pesticide Labeling Pilot AAPCO Update

Jose Gayoso

Office of Pesticide Programs

U.S. Environmental Protection Agency

March 9, 2015

# Presentation Overview

- ▶ Background
- ▶ Pilot Purpose
- ▶ Pilot Elements
- ▶ Pilot Timeframe
- ▶ Questions

# Spanish Labeling : Background

- ▶ December 2009: Farmworker advocates petitioned EPA to require pesticide labeling to be in English and Spanish
- ▶ EPA published FR Notice requesting input from affected stakeholders: state lead agencies, pesticide registrants, farmworker and public health advocates, etc.
  - ▶ Comment period closed in June 2011
  - ▶ Over 200 comments received, many in favor, many with concerns
- ▶ Based on the input, OPP is developing a pilot program to assess the impact of having bilingual labels

The screenshot shows the regulations.gov website interface. At the top, the logo 'regulations.gov' is displayed with the tagline 'Your Voice in Federal Decision-Making'. Navigation links for Home, Help, Resources, and Feedback and Questions are visible. A search bar is present on the right. The main content area features a docket titled 'Notice of Receipt of Request to Require Pesticide Products to be Labeled in English and Spanish'. Below the title, there is a 'Docket Folder Summary' section with a link to 'View all documents and comments in this Docket'. The docket ID is EPA-HQ-OPP-2011-0014, and the agency is the Environmental Protection Agency (EPA). A summary section provides contact information for Katie Weyrauch. A 'Take a Tour!' button is located to the right. Below the summary, there are sections for 'Primary Documents' and 'Supporting Documents'. The primary document is 'Labeling Requirements for Pesticides and Devices: Request to Require Labeling of Pesticides in...', posted on 03/30/2011, with a comment period closed on Jun 28, 2011. The supporting document is '12/15/10. State FIFRA Issues Research and Evaluation Group Pesticide Operations and Management...', posted on 03/30/2011, with comments not accepted. On the right side, there is a 'Sign up for E-mail Alerts' button and a '244 Comments Received\*' counter. Below the counter are social media sharing options for Tweet, Share, and Email. A disclaimer at the bottom right explains that the comment count refers to submissions received on the docket as of 11:59 PM yesterday.

# Spanish Labeling Pilot Purpose

- ▶ Facilitate the translation of the human health precautionary language sections
  - ▶ Agricultural and lawncare/turf use pesticide products
- ▶ To identify registrations issues
- ▶ To identify costs to companies and the states
- ▶ To identify benefits of having bilingual labels in the field

# Spanish Labeling Pilot Elements

## ▶ Translation Guide

### ▶ Sections

- ▶ KOROC, RUP statement, signal word, first aid, precautionary statements, PPE, misuse statement

## ▶ Submission Guide

- ▶ Instructions for participation in pilot
- ▶ Agricultural and lawncare/turf conventional pesticides

## ▶ Evaluation

- ▶ Identify strengths and weaknesses of the pilot
  - ▶ Quality of translations
  - ▶ Effectiveness in the field
  - ▶ Registration or enforcement issues

### Signal Word

English	Spanish
Caution	<u>Precaución</u>
Warning	<u>Aviso</u>
Danger	<u>Peligro</u>
Danger - Poison	<u>Peligro - Veneno</u>

### First Aid

Ingestion treatment for acute oral toxicity categories 1, 2, and 3. Not required for category 4 – may use statements below.	
English	Spanish
First Aid	<u>Primeros Auxilios</u>
If swallowed:	Si se <u>ingiere</u> :
– Call a poison control center or doctor immediately for treatment advice.	-Consulte a un centro de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento.
– Have person sip a glass of water if able to swallow.	- Si la persona puede tragar, haga que beba un vaso de agua lentamente.
– Do not induce vomiting unless told to by a poison control center or doctor.	- No induzca el vómito a menos que <u>asi</u> se lo indique un centro de envenenamientos o un

# Spanish Labeling Pilot Timeframe

- ▶ Currently under development
- ▶ Launch FY 2015
- ▶ Pilot will span several years
- ▶ Path forwarded will be decided after evaluation of the pilot

**RESTRICTED USE PESTICIDE**  
Due to acute inhalation toxicity to humans.  
For retail sale to and use by certified applicators or persons under their direct supervision and only for those uses covered by the certified applicator's certification.

## PRODUCT

ACTIVE INGREDIENT:  
Ingredient.....42.0%  
OTHER INGREDIENTS:.....58.0%  
TOTAL: .....100.0%

### KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN DANGER - PELIGRO

Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle.  
(If you do not understand the label, find someone to explain it to you in detail.)

FIRST AID	
<b>If on skin or clothing:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Take off contaminated clothing.</li> <li>• Rinse skin immediately with plenty of water for 15-20 minutes.</li> <li>• Call a poison control center or doctor for treatment advice.</li> </ul>
<b>If in eyes:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hold eye open and rinse slowly and gently with water for 15-20 minutes.</li> <li>• Remove contact lenses, if present, after the first 5 minutes, then continue rinsing eye.</li> <li>• Call a poison control center or doctor for treatment advice.</li> </ul>
<b>If inhaled:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Move person to fresh air.</li> <li>• If person is not breathing, call 911 or an ambulance, then give artificial respiration, preferably mouth-to-mouth if possible.</li> <li>• Call a poison control center or doctor for further treatment advice.</li> </ul>
<b>If swallowed:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Call a poison control center or doctor immediately for treatment advice.</li> <li>• Have a person sip a glass of water if able to swallow.</li> <li>• Do not induce vomiting unless told to do so by a poison control center or doctor.</li> <li>• Do not give anything by mouth to an unconscious person.</li> </ul>
<b>EMERGENCY INFORMATION</b>	
Have the product container or label with you when calling a poison control center or doctor, or going for treatment. FOR THE FOLLOWING EMERGENCIES, PHONE 24 HOURS A DAY:	

**PESTICIDA DE USO RESTRINGIDO**  
DEBIDO A TOXICIDAD AGUDA POR INHALACIÓN EN HUMANOS.  
Para la venta al por menor a aplicadores autorizados o personas que estén bajo su directa supervisión y únicamente para los usos detallados en la certificación de aplicador autorizado.

## PRODUCT

INGREDIENTE ACTIVO:  
Ingredient.....42.0%  
OTROS INGREDIENTES:.....58.0%  
TOTAL: .....100.0%

### MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS DANGER - PELIGRO

Si usted no entiende la etiqueta, busque a alguien para que se la explique a usted en detalle.

PRIMEROS AUXILIOS	
<b>Contacto con la piel o la ropa:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Quítese la ropa contaminada.</u></li> <li>• Enjuague la piel inmediatamente con bastante agua por 15-20 minutos.</li> <li>• Llame al centro de envenenamiento o a su médico para consejo de tratamiento.</li> </ul>
<b>Si entra en contacto con los ojos:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantenga los ojos abiertos y <u>enjuague</u> con agua lentamente, con cuidado, durante 15 a 20 minutos. Si hay lentes de contacto, <u>retírelos</u> después de los primeros 5 minutos, luego continúe enjuagando los ojos.</li> <li>• Llame al centro de envenenamiento o a su médico para consejo de tratamiento.</li> </ul>
<b>Si es inhalado:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mueva la persona al aire fresco.</li> <li>• Si la persona no está respirando llame al 911 o una ambulancia, luego dé respiración artificial, preferible de boca a boca, si es posible.</li> <li>• Llame al centro de envenenamientos para consejo de más tratamiento.</li> </ul>
<b>Si se ingiere:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llame a un médico o a un centro de envenenamientos para obtener asesoramiento sobre el tratamiento.</li> <li>• Si la persona puede tragar, haga que beba a tragos un vaso de agua.</li> <li>• No induzca el vómito a menos que así se lo indique un médico o un centro de envenenamiento.</li> <li>• No administre nada por boca a una persona que no está <u>conciente</u>.</li> </ul>
<b>NUMERO DE TELEFONO PARA URGENCIAS</b>	

# For More Information

▶ Jose Gayoso

Office of Pesticide Programs

Pesticide Re-evaluation Division

Risk Management and Implementation Branch II

(703) 347-8652

[Gayoso.jose@epa.gov](mailto:Gayoso.jose@epa.gov)

▶ Linda Arrington, Branch Chief

Office of Pesticide Programs

Pesticide Re-evaluation Division

Risk Management and Implementation Branch V

(703) 305-6249

[Arrington.linda@epa.gov](mailto:Arrington.linda@epa.gov)